

# journalgazeta

---

**Endri Gega,  
un parcours réussi**

**Représentation sociale des étrangers  
débat de réflexion**

**Journée contre le racisme  
Vers l'autre**

n° 31 • mars 2011



Université Populaire Albanaise • *Universiteti Popullor Shqiptar*  
Rue de Lyon 112 • CP 593 • 1211 GE • Tél: 022 340 25 77 • Fax: 022 340 25 79 • e-mail: [upa-upsh@upa.ch](mailto:upa-upsh@upa.ch)  
Lundi-Vendredi: de 9h à 20h • *Nga e hëna deri të premtëm: ora 9 dhe 20* • [www.upa.ch](http://www.upa.ch)

## **Représentations sociales des étrangers en Suisse Débat de réflexion**

---

**20 mars 2011, 15h**

**Salle communale du Môle, Rue du Môle 22, 1201 Genève Pâquis**

*Au mois de décembre 2010, des journaux suisses publiaient des résultats révélateurs du «baromètre des jeunes», réalisé par gfs Berne, sur la perception des communautés étrangères par des jeunes suisses. La majorité des 1100 jeunes sondés, dans une tranche d'âge 16-25 ans, exprimaient le moins de sympathie pour des migrants originaires des Balkans et de la Turquie. Plus concrètement, 67% d'entre eux expriment peu de sympathie, ou de l'antipathie pour les populations Kosovares ou albanaises en Suisse, 61% pour les communautés serbes et 55% pour les ressortissants turcs.*

*En même temps, 87% de ces jeunes disaient avoir des amis congénères issus des populations immigrées, et plus de 50% d'entre eux se disaient favorables à davantage de mesures en faveur de l'intégration des étrangers et de leur accès facilité à la nationalité suisse.*

*Les résultats de ce sondage, mais aussi cette démarche de catalogage des populations étrangères selon leurs origines méritent un débat serein sur la perception des populations migrantes en Suisse, et plus spécifiquement sur celles originaires des Balkans. Il est aussi important d'essayer d'apporter des éléments de réponses sur les facteurs qui expliquent ces visions de l'altérité, mais aussi sur les évolutions des perceptions des populations étrangères et les complexités historiques des réalités migratoires en Suisse.*

*Pour en discuter, l'UPA, en collaboration avec [albinfo.ch](http://albinfo.ch), organisent, le 20 mars 2011, lors de la journée contre le racisme, un débat de réflexion avec:*

- *Prof. Gianni D'Amato, Directeur du Forum suisse pour l'étude des migrations et des populations (SFM), Université de Neuchâtel*
- *Simone Prodoliet, Cheffe du Secrétariat de la Commission fédérale pour les questions des migrations (CFM)*
- *Sonia Zoran, Journaliste Radio suisse romande (RSR)*
- *Endri Gega, avocat aux barreaux de Genève*
- *Animé par Albana Krasniqi (Coordinatrice UPA) et Bashkim Iseni (directeur [albinfo.ch](http://albinfo.ch))*

Adresse: 112, rue de Lyon - case postale 593 - 1211 Genève 13

Tél.022/340.25.77 - E-mail : [upa-upsh@upa.ch](mailto:upa-upsh@upa.ch), [albana.krasniqi@upa.ch](mailto:albana.krasniqi@upa.ch)

Voir aussi d'autres activités sur notre site : [http : www.upa.ch](http://www.upa.ch)

## **Reprezantimet sociale të të huajve në Zvicër Debat kuvendues**

---

**20 mars 2011, ora 15**

**Salla Komunale e Môle, Rue du Môle 22,1201 Genève Pâquis**

*Gjatë muajit dhjetor 2010, gazetata zvicerane botonin rezultatet që mbanin për titull : « barometri i të rinjve » të realizuar nga GFS Berne, dhe që ka të bëjë me perceptimin e komuniteteve të huaja nga të rinjtë zviceranë.*

*Pjesa më e madhe e 1100 të rinjve të anketuar, të grup-moshës 16-25 vjeçare, shprehin më së pakti simpati për migrantët me origjinë nga Ballkani dhe nga Turqia. Më konkretisht, 67% e tyre shprehin pak simpati ose edhe antipati ndaj popullatës kosovare apo shqiptare në Zvicër, 61% për komunitetin serb dhe 55% për shtetasit turq.*

*Në të njëjtën kohë, 87% e këtyre të rinjve thonë se kenë shoqëri me moshaterët e tyre me origjinë të huaj dhe më shumë se 50% prej tyre shprehen në favor të masave të integritimit të të huajve dhe të lehtësimin të procedurave për marrje e shtetësisë zvicerane.*

*Rezultati i sondazhit mirpo edhe kjo mani e katalogimit të popullatave të huaja sipas origjinës, meritojnë një debat të shëndoshë mbi perceptimin e popullatave migrante në Zvicër, dhe më konkretisht ato të Ballkanit.*

*Është po ashtu me rëndësi të gjinden përgjigje mbi faktorët që shpjegojnë këto vizione përkeqësuese si dhe mbi zhvillimin e perceptimeve të popullatave të huaja dhe koklavitjes historike të realiteteve migratore në Zvicër.*

*Për të diskutuar rreth kësaj teme, UPSH, në bashkëpunim me Albinfo.ch, organizojnë më datë 20 mars 2011, gjatë ditës kundër racizmit, një debat kuvendues me :*

- *Prof. Gianni D'Amato, drejtor i Forumit Zviceran për studime të emigracioneve(SFM), të Universitetit të Neuchatelit,*
- *Simone Prodolliet, shefe e Sekretariatit të Komisionit Federal për Emigracionin(CFM)*
- *Sonia Zoran, gazetare e Radio Suisse Romande(RSR)*
- *Endri Gega, Avocat në Gjenevë.*
- *Debati drejtohet nga Albana Krasniqi, koordinatorë e UPSH dhe Bashkim Iseni*

Adresse: 112, rue de Lyon - case postale 593 - 1211 Genève 13

Tél.022/340.25.77 - E-mail : [upa-upsh@upa.ch](mailto:upa-upsh@upa.ch), [albana.krasniqi@upa.ch](mailto:albana.krasniqi@upa.ch)

Voir aussi d'autres activités sur notre site : [http : www.upa.ch](http://www.upa.ch)

**Vendredi 25 mars 2011 de 19h à 21h**

## **Soirée-débat**

**La discrimination des populations albanophones  
dans le pays d'accueil et dans leurs pays d'origine**

### **Programme**

18h30 Ouverture des portes

19h00-19h10

#### **Le mot de bienvenue**

Remo Schädler, syndicaliste et directeur de Unia pour la région de Zurich

19h10- 19h25

#### **«Présentation des études actuelles»**

Dr. Bashkim Iseni, directeur de la plate-forme informatique Albinfo.ch

19h25- 19h35

#### **«Identification des domaines de discrimination en Suisse»**

Albana Krasniqi Malaj, Coordinatrice de l'UPA

19h35- 19h45

#### **«Discrimination dans le monde du travail »**

Hilmi Gashi, dirigeant de UNIA, secteur Berner-Oberland, Region de Berne

19h45- 19h55

#### **«Identification des domaines de discrimination dans les pays d'origine - Discrimination entre albanais»**

Faton Topalli co-directeur de Po-integra

19h55- 20h05

#### **«Les perspectives et les issues de cette situation: cas concrets et pratiques»**

Osman Osmani, secrétaire syndical pour la migration

20h05- 20h15

#### **Exemple de succès «Rapport de conflit ou de collaboration et d'harmonie»**

Orhan Spahiu, membre de l'Association des étudiants albanais de Zûrich.

20h15- 20h30 discussion ouverte

### **Entrée libre**



Unia Zürich-Schaffhausen  
Sektion Zürich

Stauffacherstrasse 60  
Volkshaus  
CH-8004 Zürich  
T +41 44 296 18 18  
F +41 44 296 18 50  
www.unia.ch

Unia Sektion Zürich, Postfach 1541, CH-8026 Zürich



Die Gewerkschaft.

# FTESEË PËR BASHKËKUVENDIM

Grupi sindikalist shqiptar “Aktivistët” të seksionit të Cyrihut në bashkëpunim me shoqatat dhe subjektet shqiptare të poshtëshënuara organizon tryezën me temën:

**“Diskriminimi i mërgatës shqiptare në vendin nikoqir dhe në vendet e origjinës”**

Ftohen të gjithë bashkëkombësit/et, aktivistët/et dhe anëtarët/et e Sindikatës Unia si dhe të gjithë të interesuarit e tjerë të marrin pjesë:

**të premten, më 25. mars 2011, nga ora 18.30,  
në Volkshaus të Cyrihut, Stauffacherstrasse 60**

**Tubimi udhëhiqet nga artistja e mirënjohur, zonja Liri Lushi, drejtuese e Qendrës kulturore A. Moisiu**

## Programi (nga ora 19.00 – 21.00)

18:30	Arritja
19:00 – 19:10	Fjala përshëndetëse dhe aktualiteti sindikalist Remo Schädler, drejtues i Unia-s për sektorin e Cyrihut
19:10 – 19:25	“Prezantim i hulumtimeve dhe studimeve aktuale” Dr. Bashkim Iseni, drejtor i platformës shqiptare albinfo.ch
19:25 – 19:35	“Identifikimi i fushave të diskriminimit në Zvicër” Albana Krasniqi, Malaj, drejtuese e UPSH të Gjenevës
19:35 – 19:45	“Diskriminimi në botën e punës” Hilmi Gashi, udhëheqës i Unia-s, seksioni Berner Oberland, regjioni Bernë
19:45 – 19:55	“Identifikimi i fushave të diskriminimit në vendet e origjinës (prejardhjes)” (“Diskriminimi ndër-shqiptar”) Faton Topalli, bashkë-drejtuës i Pro Integra-s
19:55 – 20:05	“Perspektivat dhe rrugëdaljet e mundshme: shembuj konkret e praktik” Osman Osmani, sekretar sindikal për migracion
20:05 – 20:15	Shembull suksesi: “raport konflikti apo bashkëpunimi e harmonie” Orhan Spahiu, anëtar i Shoqatës së studentëve shqiptar në Cyrih
20:15 – 20:30/21:00	Tryezë kuvenduese dhe më pas diskutim i hapur me të pranishmit

**Pjesëmarrja në manifestim është falas, ndërsa konsumimi i pijeve apo ushqimeve të ofruara nga restoranti shkon në llogari personale. Gjuha e bashkëbisedimit është shqipja. Për miqtë zviceran dhe të tjerë që mund ti merrni me veti, e të cilët janë të mirëseardhur, do t’ju ishëm mirënjohës nëse vetë ju kujdeseni për të përkthyer për ta.**

Për pyetje të mundshme mund të drejtoheni në mobilin 079 934 18 89 apo Email-in osman.osmani@unia.ch.

Xhafer Sejdiu, kryetar i Grupit “Aktivistët”, Cyrih

Osman Osmani, sekretar sindikal për migracion





## Un parcours réussi

### Entretien avec Endri Gega, avocat associé d'une étude genevoise d'avocats

**Juriste et élu municipal de Genève,  
Endri est un exemple parfait d'intégration  
et de réussite**

*Quand êtes-vous arrivé en Suisse ?*

Je suis arrivé en Suisse en décembre 1996, j'avais quatorze ans. C'est par le travail de ma mère, diplomate, que nous sommes arrivés à Genève.

*Comment s'est passé votre intégration  
à Genève, était-ce difficile ?*

Je dois avouer que la première année à Genève était très difficile pour moi, à plusieurs titres.

Tout d'abord l'âge. J'étais en effet en pleine adolescence soit une période très difficile pour changer de pays, se faire de nouveaux amis et, surtout, apprendre une nouvelle langue.

La langue était aussi un obstacle important car je ne pouvais quasiment rien faire alors qu'en Albanie j'avais beaucoup d'activités. De plus, lorsque je suis arrivé à Genève, la météo était très mauvaise, il avait beaucoup neigé et je passais pratiquement toutes les journées à l'intérieur.

Par la suite, lorsque j'ai commencé l'école il fallait aussi comprendre la mentalité, la culture et les habitudes du pays d'accueil pour pouvoir se faire de nouveaux amis. Il est vrai qu'au début, mes amis étaient essentiellement soit des albanais, soit

des étrangers. Nous étions tous dans la même situation et nous nous comprenions. Par la suite, lorsque j'étais sûr de mon français, j'ai commencé petit à petit à avoir aussi des amis suisses.

En tout cas, l'école était une grande chance pour moi car c'est là que j'ai appris beaucoup sur Genève et la Suisse et c'est là où j'ai trouvé tous mes nouveaux amis.

*Quel est votre parcours scolaire*

Lorsque je suis arrivé en Suisse, je venais de terminer l'école secondaire à Tirana.

A Genève, en janvier 2007, j'ai commencé par rejoindre une classe d'accueil de neuvième année. Je me suis beaucoup investi pour pouvoir rejoindre, dès août 2007 le collège. J'ai ainsi obtenu une maturité fédérale mention moderne artistique. Par la suite j'ai entrepris des études de droit à l'Université de Genève où j'ai obtenu un Master en droit.

*Que faites-vous actuellement ?*

Mes études de droit m'ont tout naturellement amené à effectuer mon stage d'avocat. J'ai travaillé donc comme avocat-stagiaire tout d'abord pour le Département des finances et du logement de la Ville de Genève, et ensuite pour l'Etude Waeber Membrez Bruchez. En parallèle, j'ai travaillé pendant quatre ans en tant que greffier juriste auxiliaire pour le Tribunal des prud'hommes. Après la préparation de mon brevet d'avocat, j'ai travaillé plusieurs mois pour la Banque Lombard Odier Darier Hentsch. L'appel du barreau étant plus fort, j'ai eu l'opportunité de rejoindre une Etude d'avocats genevoise en tant qu'associé.

*Commentaire de l'UPA*

Monsieur Gega travaille depuis 2008 en tant que juriste bénévole pour notre association et nous aide, notamment, dans toutes les questions juridiques de l'association. Il anime également la permanence juridique gratuite de l'association. En effet, tout membre de l'UPA a la possibilité d'avoir un entretien gratuit dans le cadre de cette permanence.



## Një rrugëtim i suksesshëm

**Bashkëbisedim me Endri Gegën,  
Avocat në një studio avokatie  
në Gjenevë**

**Jurist dhe deputet komunal në qytetin  
e Gjenevës, Endri është një shembull  
i shkëlqyer i integritit të arrirë.**

*Kur keni ardhur në Zvicër ?*

Kam ardhur në Zvicër në dhjetor 1996,  
në moshën 14 vjeçare. Kemi ardhur  
në Gjenevë pasi nëna ime ishte diplomate.

*Si është bërë integrimi juaj në Gjenevë,  
a ishte i vështirë ?*

Më duhet të pohoj se viti i parë në Gjenevë  
ishte shumë i vështirë për mua në shumë  
aspekte. Së pari moshë : Isha në kulmin  
e adoleshencës, moshë kjo delikate  
për të ndërruar vend, për të zënë shoqëri  
të re, për të mësuar një gjuhë që nuk e njihja.

Gjuha ishte po ashtu një pengesë  
e konsiderueshme pasi nuk mund të bëja  
thujse asgjë ndërkohë që në Shqipëri  
kisha shumë aktivitete.

Për më tepër, kur erdha në Gjenevë, Koha  
ishte shumë e keqe, kishte shumë borë  
dhe e kaloja tërë ditën brenda.

Më pas, kur fillova shkollën m'u desh të kuptoja  
mentalitetin kulturën dhe zakonet e këtij vendi.  
Është e qartë që në fillim, shokët e mi ishin  
shqiptarë ose të huaj. Ishim të gjithë  
në të njëjtin nivel dhe kuptoheshim.

Ppor pak nga pak fillova, kur isha pak  
më i sigurtë në frengjishten time, fillova  
të kem edhe miq zviceranë.

Sidoqoftë shkolla ishte një fat i madh  
për mua pasi në bankat e saj unë mësova  
më shumë mbi Gjenevën dhe Zvicrën  
dhe se pikërisht aty une »njoha shokë të rinj.

*C'farë shkollimi keni ndjekur ?*

Kur erdha në Zvicër, sapo kisha mbaruar  
shkollën tetëvjeçare në Tiranë.

Në Gjenevë, në janar 2007, fillova klasën  
pritëse, të nëntën. Mu desh të bëja shumë  
përpjekje që të mund të filloja kolegjin në  
gusht të 2007. Kështu mora maturën fede-  
rale me mocionin modern- artistik.

Më pas vazhdova studimet e drejtësisë  
në Universitetin e Gjenevës, ku mora  
masterin në derjtësi.

*Po aktualisht me çfarë merreni ?*

Studimet e drejtësisë me »drejtuan  
natyrshëm drejt stazhit të avokatisë. Kam  
punuar si avokat stazhier fillimisht në  
Departamentin e financave dhe të strehimit  
në qytetin e Gjenevës dhe më pas në studion  
e avokatisë Waeber Membrez Bruchez.

Paralelisht me stazhin, kam punuar  
për katër vjet rresht si sekretar juridik i jash-  
tëm në Gjyqjin e punës.

Pas marrjes së titullit « Avocat », kam pu-  
nuar gjatë disa muajve për Bankën  
Lombard Odier Darier Hentsch.

Dëshira për të mbrojtur çështje në seance  
gjyqësore ishte më e fortë, kështu pata  
fatin t'i bashkangjitem si ortak një studio  
avokatie në Gjenevë.

*Komenti i UPSH*

Zoti Gega punon si jurist vullnetar pranë  
UPSh që nga viti 2008. Ai merret me  
të gjithë çështjet juridike të shoqatës.  
Gega mban po ashtu një permanencë  
juridike falas për anëtarët e shoqatës.

Cdo anëtar i UPSh ka mundësinë të mbajë  
një takim me Z. Gega, falas, në kuadër  
të kësaj permanence.

Ne e falenderojmë atë për punën e vyer  
dhe përkushtimin profesional.

**PROGRAMME DE LA JOURNÉE CONTRE LE RACISME** « **VERS L'AUTRE** »

**20 MARS 2011, SALLE DU MÔLE, GENEVE**

**14 h 00- Ouverture officielle,  
Mot de bienvenue de la présidente de l'UPA,  
Mme Maria Roth-Bernasconi**

**Moment musical**

**15 h00 - Table ronde :  
Les représentations sociales des étrangers en Suisse  
Organisée par l'UPA en collaboration avec Albinfo.ch**

**Modérateurs:  
Albana Krasniqi et Bashkim Iseni**

**16 h00- moment musical**

**16h15- Discours de  
Mme la Maire de Genève, Mme Salerno**

**16h30- Trois générations de femmes artistes  
Elsa Myftiu, Besa Myftiu, Elina Duni**

**Danses Albanaises**


**18h30 Pièce de théâtre : Vue du Pont  
(KURORA)**

**Goûter**



**Des stands des associations albanaises de Genève  
vous accueillent et vous informent  
sur leurs activités tout au long de la journée**

**Des animations pour enfants (clown, dessins, goûté,  
maquillage) seront organisées toute la journée.**

Avec le soutien de  **REPUBLIQUE  
ET CANTON  
DE GENEVE**  
Me mbështetjen e

UPA UPSH

Rue: de Lyon 112 – CP 593 – 1211 Genève 13 – tél: 022 340 25 77 – fax: 022 340 25 79 upa\_upsh@upa.ch - www.upa.ch